



SEMINARIO PROFESSIONALIZZANTE



LA TRADUZIONE MEDICA

A cura del dott. Antonio Gualardia

- **25 settembre '20: ore 17.00–19.00 (0,5 CFU): piattaforma TEAMS-SEMINARI**
 - Come si diventa traduttore medico? Competenze e strumenti necessari;
 - Caratteristiche generali del traduttore medico e della traduzione medica.
- **26 settembre '20: ore 11.00–13.00 (0,5 CFU): piattaforma TEAMS-SEMINARI**
 - Panoramica sui testi principali del settore medico e farmaceutico;
 - Articoli scientifici, studi clinici, brevetti, manuali documenti di consenso informato con relativa struttura e destinatari.
- **2 ottobre '20: ore 17.00–19.00 (0,5 CFU): piattaforma TEAMS-SEMINARI**
 - Caratteristiche del linguaggio scientifico e medico in particolare con riferimento ai tipi di testi trattati;
 - Terminologia medica e specifica dei documenti presi in considerazione (falsi amici, prefissi, suffissi).
- **7 ottobre '20: ore 17.00-19.00 (0,5 CFU): piattaforma TEAMS-SEMINARI :**
 - Panoramica delle strategie traduttive (ricerca fondi attendibili, modelli ufficiali, normativa, adattamento dello stile) ;
 - Tecnicismi utili e adattamento della terminologia al pubblico di destinazione
 - Siti e risorse per la ricerca terminologica;
 - Esercitazioni pratiche: studio clinico, consenso informato, foglietto illustrativo .

Attività in aula virtuale: video, esercitazioni e commento.

FREQUENZA: E' aperta a studenti di tutti i CdS afferenti al Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture moderne e a laureati da non più di 12 mesi. Per l'acquisizione dei CFU la frequenza è obbligatoria e verrà rilevata tramite firma.

ACQUISIZIONE CFU: La partecipazione darà la possibilità di acquisire 0,5 CFU (AAF "Stages, corsi e tirocini") per ogni modulo seguito.

Organizzazione e Informazioni: dott. ssa Lorena Savini tutorato.lingue@unich.it